

ԷՐԵՒՈՒՆԻ-ԵՐԵՒԱՆ

EREBUNI-YEREVAN

Երաժշտ.՝ Է. Հովհաննիսյան
Music by E. Hovhannisyanyan

mp



Ե - ըն - ւան դար - ձած իմ Է - ըն - բու - նի
Ye - re - van dar - dzats im E - re - bu - ni

5



դու մեր նոր Դը - վին, մեր նոր Ա - նի.
du mer nor Dê - vin mer nor A - ni

9



մեր փոք - ըրիկ հո - ղի դու մեծ ե - թա - զանք,
mer pok - rik ho - ghi du mets ye - ra - zank

13



մեր դա - ըն կա - ըտ, մեր թա - ըն նա - զանք:
mer da - re ka - rot mer ka - re na - zank

17



Ե - ըն - ւան դար - ձած իմ Է - ըն - բու - նի
Ye - re - van dar - dzats im E - re - bu - ni

21



դա - ընր են ան - ցել, բայց մը - նա - ցել ես պա - տա - նի:
da - rer en an - tsel bayts mê - na - tsel es pa - ta - ni

25



Քո Մա - սիս հո - ըով, թո Ա - ըսքս մո - ըով
ko Ma - sis ho - rov ko A - raks mo - rov

29



մե - ծա - նաս դա - ըով Ե - ըն - ւան:
me - tsa - nas da - rov Ye - re - van

1.

Երեւան դարձած իմ Էրեբունի:
Yerevan dardzats im Erebuni
Yerevan, my ancient Erebouni.

Դու մեր նոր Դվին, մեր նոր Անի:
du mer nor Dvin mer nor Ani
You are our new Dvin, our new Ani.

Մեր փոքրիկ հողի դու մեծ երազանք,
mer pokrik hoghi du mets yerazank
A dream gracing our small corner of the earth,

Մեր դարե կարոտ, մեր քարե նազանք:
mer dare karot mer kare nazank
The object of our centuries' longing, our lovely beauty made of stone.

Կրկ.
refrain

Երեւան դարձած իմ Էրեբունի,
Yerevan dardzats im Erebuni
Yerevan, my ancient Erebouni,

Դարեր են անցել, բայց մնացել ես պատանի:
darer en antsel bayts mnatsel es patani
Centuries have come and gone, but you remain youthful.

Քո Մասիս հորով, քո Արաքս մորով
ko Masis horov ko Araks morov
With your father Masis and your mother Arax.

Մեծանաս դարով Երեւան:
matsanas darov Yerevan
May you prosper, Yerevan.

2.

Կյանքում ամեն սեր լինում է տարբեր,
kyankum amen ser linum e tarber
In life, each love is unique,

Իսկ մենք բոլորս ենք քեզնով հարբել:
isk menk bolors enk keznov harbel
But we are all drunk with love for you.

Տաք է սերը մեր, շեկ քարերիդ պես,
tak e serê mer shek karerid pes
Our affections are warm, like your red stone,

Հին է սերը մեր ձիգ դարերիդ պես:
hin e serê mer dzik darerid pes
Our love is old like your many centuries' life.

Կրկ.
refrain

Erebouni Erevan

Erevan, mon Erebouni antique,
Vous êtes notre nouveau Dvin, notre nouvel Ani,
Un rêve étincellement notre petit coin de terre,
L'objet de nos longs siècles, notre belle beauté faite de pierre.

refrain

Erevan, mon Erebouni antique,
Des siècles sont venus et ont disparu, mais tu restes jeune,
Avec ton père Masis, et ta mère Arax,
Puisses-tu prospérer, Erevan

Dans la vie, chaque amour est unique,
Mais nous restons tous ivres d'amour pour toi,
Nos affections sont chaudes, comme ta pierre rouge,
Notre amour est aussi vieux que tes nombreux siècles de vie

refrain